

ACTA DE LA REUNIÓN DE LA COMISIÓN DE GARANTÍA DE CALIDAD DEL GRADO DE TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN de fecha 7 de junio de 2022 a las 11:15 (Presencial Vicedecanato).

No asiste la representante del PAS M. Carmen Rodríguez Valenzuela. Excusan su asistencia Mercedes Vella y José María Castellano.

Orden del día:

1. Lectura y aprobación, si procede, del acta de la sesión anterior:

<http://www.uco.es/organiza/centros/filosofia/es/calidad-grados-sgc-acta-sesiones>

Se aprueba.

2. Informe de la Presidenta del SGCT

La Presidenta informa sobre las siguientes cuestiones:

a) Encuestas:

Se activaron las encuestas del procedimiento 2 (satisfacción global sobre el título) y 8 (Metaevaluación de las competencias estudiantiles) y están cerradas.

Ahora se están dando de alta desde el Vicedecanato las encuestas de Movilidad y las de Prácticas (en las que se encuentran implicados 3 colectivos – tutores docentes, estudiantes y tutores externos) – estarán abiertas hasta octubre. Se propone a la representante de estudiantes que informe a los estudiantes, aunque la Vicedecana avisará, como en ocasiones anteriores, al Consejo de estudiantes. La representante manifiesta que se puede difundir. Se agradece su labor.

Del mismo modo, cuando concluya la defensa de los TFGs, se enviarán las encuestas correspondientes.

b) Visita del Vicerrector de Infraestructuras y Personal de Diagnóstico Medioambiental. Resultados:

- Han detectado que no hay papeleras para recogida selectiva y van a ponerlas en toda la facultad.
- Falta contenedor de tapones en cafetería.
- Han detectado que se dejan los proyectores encendidos y esto conlleva un gran consumo energético.
- No hay cisternas de doble descarga. Se van a cambiar.
- Con respecto a la temperatura, se propone que no baje de los 24 grados.

- Contamos con un buen parking de bicicletas y proponen que se favorezca el uso de la bicicleta. Indican que se ha detectado falta de información del servicio de préstamo *A la UCO en bici*. La Profa. Cobos informa de que el servicio se conoce, pero se agotan las bicicletas el primer día.
- Se propone sustituir los alógenos por luces Led (se llevará a cabo a largo plazo) y colocar sensores de movimiento para un mayor ahorro energético.
- Se encargará de coordinarlo José María Fernández.

Se felicita a la Profa. Ana Belén Martínez por sus nuevos cargos de Directora General de Programas de Acceso y Directora del Centro Intergeneracional.

3. Informe de la Secretaria del SGCT de Traducción e Interpretación

La secretaria informa de que este cuatrimestre apenas ha recibido comunicaciones de los estudiantes y profesores y las pocas que ha recibido se han centrado en tres temas:

- 1) Laboratorio de idiomas: Existen deficiencias palpables en el laboratorio en relación con el propio espacio (no funciona el aire acondicionado, las persianas están rotas...) y el software de los ordenadores está obsoleto para los ejercicios de interpretación.
- 2) Infraestructuras: Se hace patente la falta de aire acondicionado en algunas aulas y los problemas que esto conlleva para la docencia y los exámenes. Igualmente se insiste en la falta de enchufes, que dificulta la docencia.
- 3) Cuestiones administrativas: este curso varios estudiantes han consultado sobre cambios en la matrícula con respecto a la lengua B y C, y se propone a la representante de estudiantes que se prepare una guía para los estudiantes noveles. La representante indica que dicha guía ya está siendo elaborada por los representantes estudiantiles y el Consejo de estudiantes de la Facultad.

4. Análisis de la docencia del primer cuatrimestre.

a. 1º Curso:

Lenguas C II (Alemán e Italiano) – Los estudiantes se quejan de que han tenido tres profesores distintos y no se ha buscado un sustituto. Se informa de que, si se ha cubierto la docencia, se cumple con la normativa y, además, se agradece al profesorado que ha asumido créditos por encima de su carga docente.

Lengua CII (Árabe) – Existen irregularidades en la corrección de ejercicios y exámenes. Incidencias en el desarrollo de las clases (falta de puntualidad,

comentarios poco apropiados). La coordinadora del grado acuerda hablar con el profesor en cuestión para resolver las incidencias manifestadas.

Lengua CII (Francés) – Los estudiantes muestran disconformidad con la recuperación de unas horas en días no lectivos e indican que hay problemas de correlación con la guía docente. Igualmente indican que existen diferencias entre la nota mínima para aprobar cada parte. La coordinadora del grado acuerda tratar este asunto con la profesora correspondiente.

b. 2º Curso:

Quejas sobre infraestructuras – Informática Aplicada a la Traducción – falta de enchufes y problemas con el software. Debería existir un desdoble de grupos en función del tipo de ordenador o aulas en las que poder impartir la docencia de dicha asignatura.

Problemas con el *Learning agreement*. La Profa. Cobos aclara el hecho de que, en algunos países, como sucede con Alemania, se publican las asignaturas al inicio del cuatrimestre. Igualmente se expone la cuestión de que las facultades europeas no siempre tienen asignaturas de interpretación.

Lengua CIV (Francés): se ha cubierto la asignatura con 4 profesores.

Lengua CIII (Árabe) – mismos problemas que en primer curso.

c. 3º Curso:

Técnicas de la Interpretación de la Lengua B (Inglés) – el profesor quiere evaluar con el examen al 100% (la guía docente pone 50% del examen). La coordinadora del grado acuerda ponerse en contacto con el profesor para resolver el problema.

d. 4º Curso:

Problemas con la entrega de los TFGs porque aparecen como borrador. Se indica que debe de ser una incidencia técnica.

e. Problemas generales

- Fallos constantes con Moodle, Sigma – falta de aulas para recuperar clases.
- Encuestas que no siempre se envían.
- Tardanza en sustituir a profesores.
- Problemas en la biblioteca – llena de gente de fuera de la UCO.
- Proyectoras que se sobrecalientan (Aula XV – Aula Magna). Están comprados y se están instalando.
- Problemas de espacio y aulas.

5. Ruegos y preguntas

No hay ruegos y preguntas.

Se acabó a las 12:30 la comisión.

Asistentes:

María Martínez-Atienza

Ingrid Cobos

Nieves Curado Toledano

Ana Belén Martínez